



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

**Divine Mercy
Year C
April 28, 2019**

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*
Rev. Timothy Nguyen *Parochial Vicar*
Mr. Adolfo Villalpando *Deacon*

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 203
Isabel Villalpando	Paris Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Ofelia Gutierrez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 631-6563 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes
9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca

Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức từ bi của Người muôn thuở.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa, ngày 28 tháng 4, 2019

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Chúng ta đang sống trong niềm vui mừng Chúa Kitô Phục Sinh. Giáo xứ một lần nữa xin chân thành cảm ơn quý Ban Chấp Hành, quý đoàn thể, quý ban ngành đã góp công sức làm cho Tuần Thánh và Lễ Phục Sinh được diễn ra tốt đẹp. Thứ Ba ngày 7 tháng 5, 2019 lúc 5:00pm chiều, Giáo Xứ chúng ta sẽ có Thánh Lễ Ban Phép Thêm Sức do Đức Cha Timothy Fryer giám mục phụ tá giáo phận Orange chủ sự. Xin quý ông bà anh chị em cầu nguyện cho các em thêm sức của giáo xứ được lãnh nhận các ơn của Chúa Thánh Thần để trở nên những người Công Giáo tốt. Giáo xứ cũng xin kêu gọi các gia đình xin vui lòng tiếp tục đóng góp cho việc xây Toà Nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Với sự đóng góp quảng đại của quý ông bà anh chị em, chúng ta có thể khởi công vào mùa hè năm nay. Nguyên xin Chúa Kitô Phục Sinh, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang ban muôn ơn lành thiêng liêng trên toàn thể quý vị.

Chúa Nhật thứ hai sau Lễ Phục Sinh là Chúa Nhật Kính Lòng Thương Xót Chúa. Thánh Lễ này được Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô đệ nhị khởi xướng năm 2002. Thánh Faustina được Chúa hiện ra và kêu mời hãy phát động lòng thương xót của Chúa. Các bài đọc trong Chúa Nhật hôm nay diễn tả về lòng thương xót của Thiên Chúa, sự cần thiết cho việc phó thác niềm tin và sự cần thiết của việc tha thứ tội lỗi. Lời nguyện Nhập Lễ nói về Thiên Chúa là Cha giàu Lòng Thương Xót. Trong Thánh Vịnh được lập lại: “Lòng Thương Xót của Chúa tồn tại muôn đời” (TV 118). Thiên Chúa tỏ lòng thương xót của Ngài trước tiên là sai Con Một của Ngài xuống thế gian trở nên Đấng Cứu Độ và là Chúa qua sự chết đau khổ và phục sinh. Lòng Thương Xót của Thiên Chúa ban cho chúng ta khi chúng ta cử hành các bí tích.

Qua bài thứ nhất cắt nghĩa về Chúa Kitô Phục Sinh tiếp tục tỏ lòng thương xót của Ngài qua việc chữa lành những người bệnh tật và rao giảng của Các Thánh Tông Đồ của giáo hội sơ khai. Đức Tin của các Tông Đồ giúp các ngài phục vụ dân Chúa và ban cho họ sự chữa lành của Thiên Chúa qua các dấu chỉ và việc kỳ diệu. **Bài thứ hai** từ sách Khải Huyền được viết để củng cố niềm tin quả cảm của các anh chị em đang bị bách hại và vì niềm tin và cho họ biết rằng Thiên Chúa là Đấng Xót Thương đang ở với họ. **Bài Phúc Âm** hôm nay nhắc nhở chúng ta việc Chúa Giêsu sáng lập Bí Tích Hoà Giải là bí tích của Lòng Thương Xót. Chúa Giêsu Phục Sinh đã ban cho các Tông Đồ quyền để tha tội với những lời “Các con tha tội cho ai thì tội người ấy được tha, các con cầm buộc ai thì tội người ấy bị cầm buộc” (Gioan 20 19-23). Sự nghi ngờ của Thánh Tôma với lời tuyên xưng đức tin: “Lạy Chúa, lạy Thiên Chúa của con”. Bài Tin Mừng diễn tả việc Chúa Giêsu đã tỏ lòng thương xót cho Thánh Tôma và nhấn mạnh sự quan trọng của niềm tin.”

Lời Chúa trong Chúa Nhật lòng thương xót hôm nay mời gọi chúng ta hãy cử hành và thực thi lòng thương xót. Một cách thức mà giáo hội cử hành quanh năm qua Bí Tích Hoà Giải. Hãy tìm thời giờ đến để cầu thánh thể là cách thức tạ ơn lòng thương xót của Chúa. Chúng ta cũng xin Chúa thêm đức tin cho chúng ta để chúng ta phục vụ người khác. Mẹ Têrêsa nói “Nếu chúng ta cầu nguyện, chúng ta sẽ tin, nếu chúng ta tin, chúng ta sẽ yêu thương, nếu chúng ta yêu thương, chúng ta sẽ phục vụ”. Và chỉ có như vậy chúng ta thể hiện tình thương của Thiên Chúa qua hành động.”

Thân mến trong Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật Phục Sinh:

Vào ngày 21/4/2019: **\$25,695** Tổng số phong bì: **208**

Đóng góp qua mạng: **\$160** Số lần đóng góp: **6**

Tiền đóng góp vào thứ Năm Tuần Thánh: **\$2,581**

Tiền đóng góp vào thứ Sáu Tuần Thánh: **\$3,427**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

TIỆC GÂY QUỸ MỪNG NGÀY HIỀN MẪU

Trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa nhớ ơn Cha Mẹ. Giáo xứ chúng ta kính mời quý vị đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn và cầu nguyện cho dâng bậc sinh thành vào lúc **10:30am sáng Chúa Nhật 12 tháng 5, 2019**. Giáo xứ hiện đang bán vé cho buổi tiệc gây quỹ diễn ra cùng ngày vào lúc **6:00pm chiều, tại nhà hàng Diamond Seafood Palace, với giá là \$50 mỗi người**. Kính mong sự ủng hộ rộng rãi của quý vị. Xin trân trọng cảm ơn.

THÁNG NGĂN NGỪA HÀNH ĐỘNG LẠM DỤNG TRẺ EM

Tháng 4 là tháng Ngăn Ngừa các Lạm Dụng nơi trẻ em, Giáo Phận muốn xác nhận lại một lần nữa là Giáo Phận muốn cam kết giúp đỡ các nạn nhân và gia đình họ được chữa lành và tìm thấy bình an. Nếu quý vị hay người nào quý vị biết đã là nạn nhân của sự lạm dụng tình dục trong Giáo Phận do một nhân viên, một người tình nguyện, hay một giáo sĩ, xin vui lòng gọi cho văn phòng Đặc Trách Giúp Đỡ của Giáo Phận ở số (800) 364-3064 để được giúp đỡ và hướng dẫn.

HỘI LEGIO MARIE

Legio Maria Đức Mẹ La Vang trân trọng kính mời và thông báo quý ông bà anh chị em hội viên hoạt động và tán trợ tham gia sinh hoạt tháng 5, 2019 của Hội:

1. Tham gia giờ Thánh Kinh Lòng Chúa Thương Xót 3pm giờ chiều thứ Sáu ngày 3 tháng 5, 2019.
2. Dự Thánh Lễ thứ Bảy đầu tháng Kính Đức Mẹ lúc 8am giờ sáng ngày 4 tháng 5, 2019.
3. Hợp chung hoạt động và tán trợ sáng Chúa Nhật ngày 5 tháng 5, 2019 lúc 9:45am sáng. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHỨA

Giuse Pham Viet Nha

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

RƯỚC KIỆU ĐỨC MẸ THÁNG HOA



Để sùng kính Đức Mẹ trong tháng Hoa năm nay, Giáo Xứ chúng ta kính mời Toàn Thể Giáo Dân và các Hội Đoàn tham dự buổi Rước Kiệu Đức Mẹ vào **thứ Bảy lúc 5:00pm chiều ngày 4 tháng 5, 2019**. Sau đó lúc 6:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ ba

ngôn ngữ.

Xin kính mời Ban Thường Vụ, quý Ban Ngành Đoàn Thể vui lòng mặc đồng phục đến để cuộc rước kiệu được diễn ra long trọng. Xin cảm ơn.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Thứ Hai ngày 29 tháng 4, 2019 các em sẽ có nghi thức xưng tội lần đầu lúc 6:00pm giờ chiều.
2. Thứ Ba ngày 14 tháng 5, 2019 các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu lúc 7:00pm chiều.
3. Thứ Bảy ngày 18 tháng 5, 2019 bế giảng chương trình Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể.

THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

1. Thứ Ba ngày 30 tháng 4, 2019 lúc 7:00pm tối sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Thêm Sức.
2. Thứ Ba ngày 7 tháng 5, 2019 lúc 5:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ Thêm Sức do Đức Cha Timothy Freyer cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để họ chuẩn bị cho Bí Tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ có châu thứ Sáu đầu tháng ngày 3 tháng 5, 2019 lúc 6:00pm giờ chiều. Sau đó Hội sẽ có họp tại phòng số 1. Kính mời tất cả đoàn viên tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 4 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cho các Nhân Công Tại Chiến Trường

Cầu nguyện cho các Bác Sĩ và những thiện nguyện viên của họ làm việc tại các chiến trường là những người hy sinh đặt mạng sống của tha nhân trên cả mạng sống của chính mình.

Ý Truyền Giáo:

Cầu cho mọi Kitô hữu để họ trung thành với giáo huấn của Chúa, để họ tham gia vào việc cầu nguyện và từ thiện, để khôi phục lại đầy đủ sự thống nhất Giáo Hội và cộng tác với nhau để đáp ứng những thách thức hiện tại của nhân loại.

Responsorial Psalm
Give thanks to the Lord for he is good, his love is everlasting.

Pastor's Corner

Divine Mercy Sunday, April 28, 2019

Dear Brothers and Sisters in Jesus the Risen Lord!

We continue to rejoice in the Risen Lord because he is truly raised from the dead! Again, I would like to express my thanks to all of you in the Vietnamese Council, Spanish Council, organizations, groups, choirs, and volunteers who worked very hard to help make our Holy Week and Easter celebrations so beautiful. On Tuesday May 7, 2019 at 5:00pm, our parish will have Confirmation Mass for our students. Please pray for them as they will be receiving the gifts of the Holy Spirit! I also ask you to please contribute to our parish funds for the construction of the New Building and the grand Marian Shrine of Our Lady of La Vang. May the Risen Lord, through the intercession of Our Lady of La Vang, bless all of you with peace, love, and joy.

Today is Divine Mercy Sunday. This Feast was inaugurated by Saint Pope John Paul II in 2002. Indeed, the readings for this Sunday are about God's mercy, the need for trusting faith, and the need for the forgiveness of sins. The opening prayer addresses the Father as "God of everlasting Mercy." In the responsorial psalm we repeat several times, "*His mercy endures forever!*" (Ps 118). God revealed His mercy, first and foremost, by sending His only-begotten Son, to become our Savior and Lord by His suffering, death, and resurrection. Divine mercy is given to us also in each celebration of the sacraments. The first reading explains how the Risen Lord continued to show his divine mercy to the sick through the healing and preaching ministry of his Apostles in the early Church. The Apostles' faith enabled them to minister to the people, giving them the Lord's healing love in "*signs and wonders*". The second reading, taken from the Book of Revelation, written to comfort and bolster the faith of the persecuted Christians, assures them of the presence of the merciful Lord in their lives. The passage from *Revelations* encourages Christians to fight fear with faith, and trepidation about the future with trust and hope. Today's Gospel vividly reminds us how Jesus instituted the Sacrament of Reconciliation, a sacrament of Divine Mercy – the Risen Lord gave his Apostles the power to forgive sins with the words, "*Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained*" (Jn 20: 19-23). Presenting the doubting Thomas' famous profession of faith, "*My Lord and my God,*" the Gospel illustrates how Jesus showed his mercy to the doubting Apostle and it also emphasizes the importance of faith.

This Divine Mercy Sunday, let us accept God's invitation to celebrate and practice mercy. One way the Church celebrates God's mercy throughout the year is through the Sacrament of Reconciliation. Finding time for Adoration of the Blessed Sacrament is another good way to receive and give thanks for Divine Mercy. First, we must come to know Jesus personally and intimately by our daily and meditative reading of the Bible. Next, we must strengthen our faith through our personal and community prayer. Third, we must share in the divine life of Jesus by frequenting the sacraments of Reconciliation and the Holy Eucharist. Bl. Mother Teresa presents it this way: "If we pray, we will believe; if we believe, we will love; if we love, we will serve. Only then we put our love of God into action."

Sincerely yours in Jesus the Risen Lord and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Easter Vigil/Sunday Collection :
On 4/21/2019: **\$25,695** Number of Envelopes: **208**
EFT: **\$160** Number of EFT: **6**
Holy Thursday Collection: **\$2,581**
Good Friday Collection for Holy Lands: **\$3,427**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
La misericordia del Señor es eterna. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo de La Divina Misericordia, Abril 28, 2019

Queridos hermanos y hermanas en el amor de Cristo resucitado!

¡Continuamos regocijándonos en el Señor resucitado porque él realmente ha resucitado de entre los muertos! Nuevamente, me gustaría expresar mi agradecimiento a todos ustedes el Consejo Vietnamita, el Consejo hispano, las organizaciones, los grupos, los coros y los voluntarios que trabajaron arduamente para ayudar a que nuestras celebraciones de Semana Santa y Semana Santa sean tan hermosas. El martes 7 de mayo de 2019, nuestra parroquia tendrá una misa de confirmación para nuestros estudiantes. ¡Por favor, oren por ellos ya que recibirán los dones del Espíritu Santo! También les pido que contribuyan con los fondos de nuestra parroquia para la construcción del Nuevo Edificio y el gran Santuario Mariano de Nuestra Señora de La Vang. Que el Señor resucitado, a través de la intercesión de Nuestra Señora de La Vang, los bendiga a todos con paz, amor y alegría.

Hoy es domingo de la Divina Misericordia. Esta fiesta fue inaugurada por San Papa Juan Pablo II en 2002. De hecho, las lecturas de este domingo son sobre la misericordia de Dios, la necesidad de confiar en la fe y la necesidad del perdón de los pecados. La oración de apertura se dirige al Padre como "Dios de la misericordia eterna". En el salmo responsorial repetimos varias veces: "¡Su misericordia permanece para siempre!" (Sal 118). Dios reveló Su misericordia, ante todo, al enviar a Su Hijo unigénito, para que se convierta en nuestro Salvador y Señor mediante Su sufrimiento, muerte y resurrección. La divina misericordia nos es dada también en cada celebración de los sacramentos. La primera lectura explica cómo el Señor resucitado continuó mostrando su misericordia divina a los enfermos a través del ministerio de sanación y predicación de sus apóstoles en la Iglesia primitiva. La fe de los apóstoles les permitió ministrar a la gente, dándoles el amor sanador del Señor en "señales y maravillas". La segunda lectura, tomada del Libro de la Revelación, escrita para consolar y reforzar la fe de los cristianos perseguidos, les asegura la presencia del Señor misericordioso en sus vidas. El pasaje de Apocalipsis alienta a los cristianos a combatir el miedo con fe y la inquietud por el futuro con confianza y esperanza. El Evangelio de hoy nos recuerda vívidamente cómo Jesús instituyó el Sacramento de la Reconciliación, un sacramento de la Divina Misericordia: el Señor resucitado les dio a sus apóstoles el poder de perdonar los pecados con las palabras: "(Jn 20: 19-23). Presentando la famosa profesión de fe de Tomás que duda, "Mi Señor y mi Dios", el Evangelio ilustra cómo Jesús mostró su misericordia al Apóstol que duda y también enfatiza la importancia de la fe.

Este domingo de la Divina Misericordia, aceptemos la invitación de Dios para celebrar y practicar la misericordia. Una forma en que la Iglesia celebra la misericordia de Dios durante todo el año es a través del Sacramento de la Reconciliación. Encontrar tiempo para la Adoración del Santísimo Sacramento es otra buena manera de recibir y dar gracias por la Divina Misericordia. Primero, debemos llegar a conocer a Jesús personal e íntimamente con nuestra lectura diaria y meditativa de la Biblia. Luego, debemos fortalecer nuestra fe a través de nuestra oración personal y comunitaria. Tercero, debemos compartir la vida divina de Jesús frecuentando los sacramentos de la Reconciliación y la Sagrada Eucaristía. La Madre Teresa lo presenta de esta manera: "Si oramos, crearemos; Si creemos, amaremos; Si amamos, serviremos. Solo entonces ponemos nuestro amor de Dios en acción".

Sinceramente suyo en Jesucristo, el Señor resucitado!
Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del Sábado y Domingo de Pascua 4/21/2019:

\$25,695

Total Sobres Recibidos: **208**

6 Donaciones Electrónicas: **\$160**

Colecta Jueves Santo: **\$2,581**

Colecta Viernes para la Tierra Santa: **\$3,427**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

CHILD ABUSE PREVENTION MONTH

The Diocese of Orange continues helping survivors of sexual abuse and their families. As we begin April, National Child Abuse Prevention Month, the Diocese wants to reiterate that it remains committed to helping survivors, and their families, heal and find peace. If you believe that you, or someone you know, is a victim of sexual abuse by a Church employee, volunteer, or clergy member, please contact the Diocesan Assistance Ministry Coordinator at (800) 364-3064 for help and support.

www.rcbo.org/child-and-youth-protection/

MOTHER'S DAY FUNDRAISING DINNER

We invite you to join us at the Special Thanksgiving Mass and dinner on **Sunday May 12, 2019**. Each ticket will be \$50.00, and your donation will go toward our Shrine of Our Lady of La Vang as well as the new Pastoral Building for Catechism program. Your contribution is greatly appreciated. Thank you.

FIRST COMMUNION MASS REHEARSAL

Viet First Communion Program students will have their rehearsal for the First Communion Mass on Tuesday May 14, 2019 at 7:00pm. Parents, please bring your children on time for the rehearsal. Thank you.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

Confirmation Program students will have their rehearsal on **Tuesday April 30, 2019 at 7:00pm**.

The Sacrament of Confirmation will be held on Tuesday **May 7, 2019 at 5:00pm** by Bishop Timothy Freyer. Please continue to pray for these students as they prepare for this important Sacrament in their lives. Thank you.

VIET FIRST RECONCILIATION



Viet Religious Education students will have their First Reconciliation on **Monday April 29, 2019 at 6:00pm**. Parents please bring the students to the church on time.

NOTICIAS

MES PARA LA PREVENCIÓN DEL ABUSO INFANTIL

La Diócesis de Orange continúa ayudando a sobrevivientes de abuso sexual y sus familias. April es el mes Nacional de Prevención contra el Abuso Infantil, la Diócesis quiere reiterar que sigue comprometida a ayudar a los sobrevivientes y a sus familias a sanar y encontrar la paz. Si cree que usted, o alguien que usted conoce, es víctima de abuso sexual por parte de un empleado, voluntario o miembro del clero de la Iglesia, comuníquese al (800) 364-3064 para obtener ayuda y apoyo.

PROCESION MARIANA

invitamos a todos los feligreses y a todos los Ministerios a asistir a la Procesión Mariana el Sábado 4 de Mayo del 2019 a las 5pm. La misa es trilingüe a las 6 pm después de la procesión. Todos los ministros deben usar uniformes y llegar antes de la Procesión. Gracias.

SUBASTA Y CENA ANUAL

Invitamos a todos los feligreses a nuestra Subasta y Cena Anual el Domingo 12 de Mayo 2019 a las 6pm. favor de invitar a sus familiares y amigos, Todo lo que se recaude será para el nuevo edificio que vamos a construir muy pronto. Para más información pase a la Oficina.

NOVENAS PARA EL DIA DE LA MADRE



Los invitamos a inscribir a su mamá y seres queridos a nuestra Solemne Novena Para el Día de las Madres empezando el 3 de Mayo 2019. Todas las Madres inscritas compartiran los nueve días en las misas y en las oraciones. Los sobres se encuentra en la mesita a la entrada de la iglesia. Oremos por todas las Madres!

VENTA DE FLORES



El Domingo Mayo 12, 2019 estaremos vendiendo flores por el Dia de La Madre después de cada Misa. Este Ramo de Flores es el regalo perfecto para todas las Madres y así mismo estará apoyando a nuestra parroquia a recaudar fondos! Muchas gracias por su colaboración!

Giáo Xứ đang có 2 loại GẤY QUỸ khác nhau trong năm 2019

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

Nhu Cầu: \$7.250.000
Hiện có: \$5.705.000
Cần thêm: \$1.445.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin, Văn phòng Giáo Xứ mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian tiếp tục gây quỹ là 1.5 năm: 07/01/2018 – 31/12/2019.*

*Khi hưởng ứng từ mức \$3.000 trở lên,
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

*Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhất - 20 ngàn
Ân Nhân Bạc Nhì - 10 ngàn
Ân Nhân Bạc Ba - 5 ngàn*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$70.000
Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$90.000
PSA Rebate: \$20.000

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để nhận sổ.

Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00AM – 12:00PM, và 1:00PM – 5:30PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2019, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2018 của 2 QUỸ A và B trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyền.

**Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm
của Thánh Luca chương 12, câu 33 & 34**

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Quỹ Sinh Hoạt Hàng Tuần Giáo Xứ

Easter Vigil/Sunday Collection Goal

**Meta de la Colecta
Dominical**

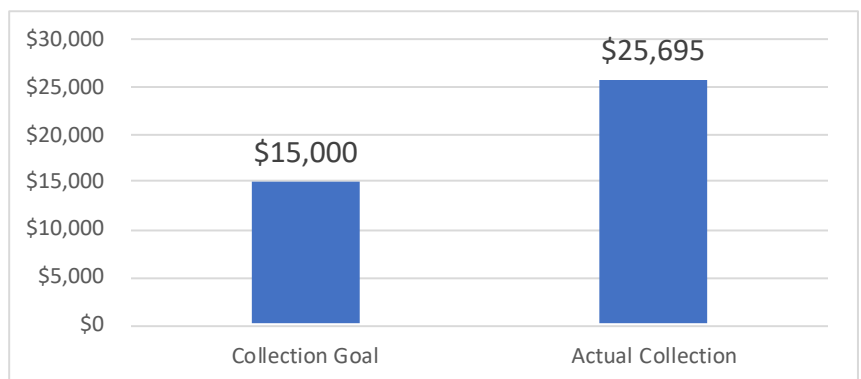
Xin Quý Vị rộng tay đóng góp cho Quỹ
Sinh Hoạt Giáo Xứ Hàng Tuần

Please support Our Parish

Por favor apoye a Nuestra

Parroquia

Thank You for Your Generosity!



Các Bậc Ân Nhân của **Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin** trong tuần qua

Kimberly & Steve Trish \$3,000
 Peter Nguyen \$1,000
 GD Vu Duc Thai \$300
 Nguyen Thi Loc \$100

EZ DENTAL CENTER

CINDY H. HUYNH, DDS

Nha Khoa Gia Đình & Thẩm Mỹ
 UCLA Graduate

SPECIAL: \$40 Exam/Cleaning

306 North Euclid Street (714) 554-4222
 Santa Ana, CA 92703 MON - SUN:
 Nhận Medical, Insurance, Cash 9AM - 7PM
 Aceptar Medical, Aseguranza, Cash

Bán Mobihome Khu Kona Kai

**4117 W McFadden #211
 \$20,000**

1 phòng ngủ/ 1 phòng
 tắm, 552 sq.ft, vườn rộng,
 Tiền thuê đất \$875/tháng

**LL: Le
 818-321-0218**

Bán Mobihome Khu Balihi

**432 S Harbor Spc #68
 \$75,000**

2 phòng ngủ/ 2 phòng tắm
 có vườn nhỏ đang trồng
 cây ăn trái

**LL: Bác Lụa
 714-933-0617**

LA VANG HÀNH HƯƠNG

Chuyến 2: Viếng các Nhà Thờ Chánh Toà, Đức Mẹ Đồng Đen. Cha. Tháng 5 ngày 17-19 San Francisco và Oakland, \$310. Cha linh hướng Nguyễn Đình Phúc.

Chuyến 3: Đức Mẹ Sầu Bi ở Oregon tháng 7 ngày 4-8.

Xin liên lạc: **Phú 714-725-9809**
Hương 714-725-9808
Kim 714-235-6006.

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

www.tobiacasket.com

LA VANG TOUR, INC.

Tour 1: Hành Hương New Mexico (4 ngày 3 đêm 23-27 tháng 5, 2019)

Kỷ niệm 1 năm ngày Đức Mẹ Guadalupe đã khóc vì nhân loại ở thành phố Hobbs, tuyệt tác Cầu Thang Ông Thánh Giuse, phép lạ Đức Mẹ Hô Cát, nhà thờ cổ Cha Tạo, Grand Canyon AZ.

Giá: Phòng 4 người: \$325/1 người

Phòng 3 người: \$375/1 người

Phòng 2 người: \$400/1 người

Tour 2: Đức Mẹ Sầu Bi Portland Oregon và Đức Mẹ Bạo (5 ngày 4 đêm 4-8 tháng 7, 2019)

Giá: phòng 4 người: \$460/1 người (4 đêm hotel)

Tour 3: Đại hội Thánh Mẫu Missouri (31/7/2019 - 5/8/2019)

Giá: 350/1 người ngủ tại lều

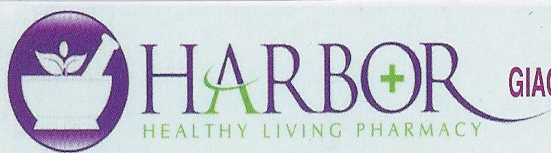
Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang kỳ XII Las Vegas - Cùng mẹ sống vui mừng và hân hoan trong Chúa (18,19,20/10/2019)

Sau chi phí, số tiền còn lại sẽ ủng hộ việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang. Nhận: Cash, check, venmo, paypal

LL: Ms. Kim Loan Nguyễn - (714) 422-5269

Mr. Hai Vu - (714) 422-5278

Email: lavangtour18@gmail.com



**FREE HOME DELIVERY
 GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
 Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
 714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
 Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
 714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
 Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
 714-537-0033 Fax

Nhà Dư Phòng

Đi bộ 10 phút đến nhà thờ La Vang, ưu tiên cho các cô, hoặc du học sinh nữ ONLY.

**LL: Mary Pham
 714-200-9699**



Billy Tran Insurance Agency

AUTO · HOME · LIFE · BUSINESS · WORKERS COMPENSATION



Billy Tran

Insurance Agent

Licence #: 0100527

ttran9@farmersagent.com

15380 Beach Blvd. #C
 Westminster, CA 92683
714.894.3142 (Office)
714.468.2486 (Cell)
714.894.3481 (Fax)

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

We have available spaces for advertisement. Please contact the office for additional information at 714-775-6200.

Please support those listed in our bulletin whenever possible.